

речепорождению. Эти формы компрессии текста выступают как самостоятельная учебная деятельность, базирующаяся на определенных коммуникативных задачах. Кроме того, конспектирование и составление тезисов – незаменимое средство обучения различным видам речевой деятельности, так как в их основе лежат механизмы восприятия и порождения речи. Обучение тезированию – долгая и кропотливая работа, которая требует выработки у студентов навыков лексико-грамматического перефразирования, умения из нескольких информационно связанных фрагментов сформулировать одно предложение и т.п.

Таким образом, учебное пособие представляет собой комплекс заданий, позволяющих овладеть лексико-грамматическими основами, важными для студента второго курса, и развить навыки устной и письменной учебно-профессиональной коммуникации. Подобная структура пособия позволяет актуализировать формирование разнонаправленных речевых навыков, совмещать в рамках одного занятия работу над лексическими, морфологическими и синтаксическими закономерностями научного стиля русского языка. Дальнейшее усовершенствование может быть связано с разработкой систем упражнений, направленных на выработку навыков конспектирования и аудирования текстов по специальности.

Список источников:

1. Клобукова Л. П. Учебное пособие. – М.: МГУ. – 1987. – 81 с.
2. Кулибина Н.В. Зачем, что и как читать на уроке? – СПб.: Златоуст. – 2001.
3. Методика преподавания русского языка как иностранного / под ред. А.Н.Щукина. – М.: Рус. яз. – 1990.
4. Мотина Е. И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М.: Рус. яз. – 1988. – 176 с.
5. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения.– М. Рус. яз. – 1985. – 164 с.
6. Практическая грамматика русского языка для зарубежных преподавателей-русистов / Кокорина С.И., Бабалова Л.Л., Метс Н.А. и др. – М.: Рус. яз. – 1985. – 408 с.

Формирование социокультурной компетенции студентов-медиков на основе изучения художественного текста

Тарлева А.В.

доцент кафедры языковой подготовки иностранных граждан

Ткаченко О.В.

преподаватель кафедры языковой подготовки иностранных граждан

Шафоростова С.Г.

преподаватель кафедры языковой подготовки иностранных граждан

Харьковского национального медицинского университета

г. Харьков, Украина

Ценным материалом для формирования социокультурной компетенции, а также этики отношений молодого врача и пациента, молодого врача с коллегами является художественный текст. Традиционной и необходимой является взаимосвязь языка и литературы при изучении русского языка как иностранного. Преподавателей кафедры языковой подготовки интересует вопрос использования текстов художественной литературы на занятиях по русскому языку в медицинском вузе.

Анализом языка художественных произведений для преподавания в иноязычной аудитории занимались Васильева А.Н., Гореликова М.И., Магомедова Д.М., Журавлева Л.С., Зиновьева М.Д. и др. Журавлева Л.С. и Зиновьева М.Д. писали о познавательной ценности художественного произведения, значимости его идейно-художественного содержания, учитывали социальные, психологические, национальные особенности студентов, степень их подготовки к восприятию художественной литературы [1;2;3]. Также необходимо учитывать актуальность текста и важность поднятых в нем морально-этических проблем.

Художественный текст можно использовать как иллюстрацию функционирования лексических, словообразовательных, грамматических, стилистических единиц языка, а также как способ овладения культурой изучаемого языка.

Текст художественного произведения служит средством повышения мотивации к изучению русского языка, является источником языковых знаний и материалом для формирования навыков владения рецептивными видами речевой деятельности. Тема, проблема, идея, которые автор выражает в своем произведении, должны затрагивать сознание и душу иностранных студентов, побуждать к познавательной деятельности, вызывать у них желание задуматься над прочитанным, выразить свою точку зрения. Именно поэтому чтение художественного текста становится мощным стимулом к порождению собственного устного и письменного высказывания, а, следовательно, к развитию навыков продуктивных видов речевой деятельности.

При работе над художественным текстом рационально проводить взаимосвязанное обучение всем видам речи, среди которых чтение является ведущим, письмо используется для выполнения творческих заданий, говорение – для устного сжатого и подробного пересказа текстов и участия в дискуссии.

Особенно остро стоит вопрос отбора художественных текстов. Методисты по-разному решают эту задачу, но общими являются следующие критерии: уровень художественной ценности произведений, жанры и объем текстов, соответствие языковых трудностей текста программе обучения, учет преобладающего типа речи, интерес студентов-медиков к тематике и проблематике изучаемого материала.

Художественный текст может быть использован на том этапе занятий, когда уже достигнут минимальный уровень «зрелости чтения» [6: 28], когда студенты умеют обобщать факты, изложенные в тексте, выделять главную информацию, давать свою оценку происходящим событиям. Такого уровня, по мнению преподавателей кафедры, студенты-иностранцы достигают на 3-ем курсе. Именно на них ориентировано пособие «Медицина в творчестве М.А.Булгакова», в котором студенты знакомятся с циклом рассказов «Записки юного врача». С точки зрения авторов пособия, образы молодого врача, акушера, фельдшера, созданные писателем, идеально подходят для обучения иностранных студентов-медиков.

Выбор рассказов М.А.Булгакова обусловлен несколькими причинами. Во-первых, он является не только писателем, но и врачом. Когда студенты читают художественный текст, написанный врачом, они перестают концентрироваться на его формальной стороне, целью чтения становится содержание, налицо реальная

коммуникация и живой интерес. Во-вторых, тематика рассказов наилучшим образом соотносится с интересующей студентов темой: М.А.Булгаков создает образ молодого врача, который приобретает первый опыт работы в глухой деревне. В-третьих, все события происходят с самим автором рассказов и являются максимально правдоподобными, приближенными к будущей медицинской профессии студентов. В рассказе "Полотенце с петухом" описывается реально имевшая место операция по ампутации бедра девушке; в рассказе "Крещение поворотом" молодой врач оказывает помощь при родах с неправильным положением плода; в рассказе "Стальное горло" речь идет о трахеотомии, сделанной больной дифтеритом девочке.

Для обучения всем видам речевой деятельности студентам предлагаются предтекстовые и послетекстовые задания. Главной задачей предтекстовой работы является снятие языковых трудностей путем объяснения лексического значения новых слов, а также подготовка студентов к эмоциональному восприятию образа молодого врача. Примером таких заданий могут быть следующие:

- распределите слова, обозначающие эмоциональное состояние человека, по степени нарастания признака: тоска, уныние, грусть, печаль, отчаяние, скорбь.
- расставьте слова по мере возрастания их экспрессивности: положить, швырнуть, бросить.
- подберите к глаголам с эмоциональной окраской нейтральные глаголы: вырвать из рук, кровь хлынула, полоснул горло.

В предтекстовые задания можно включить вопросы, требующие размышления над названием рассказов:

- Как вы думаете, о чем автор повествует в рассказе «Звездная сыпь»?

При выполнении послетекстовых заданий студенты отвечают на вопросы, определяют тему, идею и проблему произведения, обсуждают образ молодого врача, выражают собственное мнение о прочитанном. К заданиям, предполагающим высказывание своего отношения к образу молодого врача, относятся задания типа:

- Представьте себя на месте молодого доктора. С какими сложными случаями вы боитесь встретиться?

– Как со временем меняется психологическое состояние молодого врача? Когда к нему приходит уверенность в своих силах?

- Почему молодой врач иногда жалеет о выборе профессии?

К вопросам, касающимся этики отношений врача с коллегами и пациентами, относятся следующие:

- Какие отношения складываются у молодого врача с пациентами?

- Почему молодому врачу трудно вести разговор с больными людьми?

– Чувствует ли доктор себя обиженным за то, что его считают молодым и неопытным?

- Почему молодой доктор не отказывается от помощи более опытных коллег?

Под руководством преподавателя в сознании иностранных студентов формируется положительный образ врача, этические понятия о взаимоотношениях врача и больного, гуманистические представления о медицинской профессии. При

работе с текстом осуществляется речевая коммуникация, развиваются творческие способности, происходит приобщение к культуре.

В результате применения предложенной методики обучения ознакомительному чтению иностранные студенты приобретают общие умения чтения и интерпретации художественного текста, но еще не готовы к самостоятельному чтению оригинальной художественной литературы на русском языке, что требует продолжения работы в этом направлении.

Список источников:

1. Васильева А. Н. Русская художественная литература в иностранной аудитории как предмет изучения и как материал при обучении языку / А. Н. Васильева. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1972. – 28 с.
2. Гореликова М.И., Магомедова Д.М. Лингвистический анализ художественного текста / М.И. Гореликова, Д.М. Магомедова. – М.: Русск. язык, 1983. – 126 с.
3. Журавлева Л.С., Зиновьева М.Д. Обучение чтению на материале художественных текстов / Л.С. Журавлева, М.Д. Зиновьева. – М.: Русск. язык, 1984. – 28 с.
4. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке / З.И. Клычникова, 2-е изд., испр., – М.: Просвещение, 1983. – 207 с.
5. Кулибина Н. В. Методика лингвострановедческой работы над художественным текстом / Н. В. Кулибина. – М.: Русск. яз., 1987. – 143 с.
6. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учебно-методическое пособие для вузов / – М.: Высшая школа, 1987. – 207 с.

Новые принципы в составлении программ по русскому языку для иностранных студентов-нефилологов

Тростинская О.Н.

доцент кафедры языковой подготовки

Копылова Е.В.

старший преподаватель кафедры языковой подготовки

Алексеев Т.Н.

старший преподаватель кафедры языковой подготовки

Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина

г. Харьков, Украина

Общеизвестно, что программа обучения – одна из основных составляющих организации и методического обеспечения учебного процесса в высшем учебном заведении.

В отсутствие единой государственной программы по русскому языку для иностранных граждан, которые обучаются в вузах Украины, авторы статьи в 2009 году подготовили и опубликовали «Программу по русскому языку для иностранных студентов-нефилологов», разработанную в соответствии с требованиями кредитно-модульной системы обучения [3]. Востребованность и популярность этой программы среди методистов и преподавателей РКИ Украины подтвердили целесообразность и продуктивность реализованных в ней методических приемов и принципов. Напомним основные из них: практическая, коммуникативная и образовательная направленность процесса обучения с учетом характера реальной коммуникации иностранных учащихся на основе их коммуникативных потребностей; реализация принципа системности в отборе и организации учебного